Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_f63c9e282ef48767a6f3

SHA-256: f63c9e282ef48767a6f38cb5856667d7cc08c224b2b00478e24bdf3087a83486

Page source 1

Texte source	Français
0430815001402i	0430815001402i
Vaasa Plus I	Vaasa Plus I
Vhodná paliva:	Carburants appropriés :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, voir le chapitre 2.2 Carburant dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Pour une utilisation correcte et sûre des poêles de cheminée, veuillez vous référer aux chapitres suivants :
2. Popis spalovacího procesu a	2. Description du processus de combustion et
5. Návod k obsluze	5. Instructions d'utilisation
ve	dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Těleso kamen	Corps du poêle
Horní kryt – varianta IV	Couverture supérieure – variante IV
-	-
1	1
0430815046800	0430815046800
13	13
Dvířka topeniště	porte du foyer
0430815005300	0430815005300
2	2
0430815056800	0430815056800
Horní kryt – varianta V	Couverture supérieure – variante V

Texte source	Français
13	13
Popelník	Cendrier
0433017005600	0433017005600
3	3
0430815066800	0430815066800
Horní kryt – varianta VI	Couverture supérieure – variante VI
13	13
Zásobník pro palivo	Réservoir à carburant
-	-
4	4
0430815005023	0430815005023
Clona dolní - volná	Diaphragme inférieur - gratuit
14	14
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée
-	-
5	5
0430815005024	0430815005024
Clona střední - volná	Ouverture moyenne - gratuit
15	15
Šamotová vyzdívka	Revêtement en argile réfractaire
-	-
6	6
Clona horní - volná	Rideau supérieur - lâche
0430815006015	0430815006015
16	16
Litinový rošt	grille en fonte
0429415005005	0429415005005
7	7
Pružina zavírání dvířek	ressort de fermeture de porte
0088400020005	0088400020005
17	17
Zábrana	Barrière

Texte source	Français
0417015115500	0417015115500
8	8
Klika	Poignée
0430815005318	0430815005318
9	9
Regulátor primárního vzduchu	Régulateur d'air primaire
0082020010005	0082020010005
10	10
Regulátor sekundárního vzduchu	Régulateur d'air secondaire
0430815005009	0430815005009
11	11
Žáruvzdorné sklo	Verre résistant à la chaleur
0415817215301	0415817215301
12	12
Horní kryt – varianta I	Couverture supérieure – variante I
0430815016800	0430815016800
13	13
Horní kryt – varianta II	Couverture supérieure – variante II
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 8 mm (2100 mm)
0430815026800	0430815026800
13	13
Horní kryt – varianta III	Couverture supérieure – variante III
Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	Cordon d'étanchéité sous verre 10x4 (1200 mm)
0430815036800	0430815036800
13	13
Palivo	Carburant
Maximální množství paliva	quantité maximale de carburant
Regulátor primární vzduch (10)	Régulateur d'air primaire (10)
(zátop)	(inondation)
Regulátor sekundární	Régulateur secondaire
vzduch (11) (topení)	air (11) (chauffage)
Dřevěná polena	bûches de bois

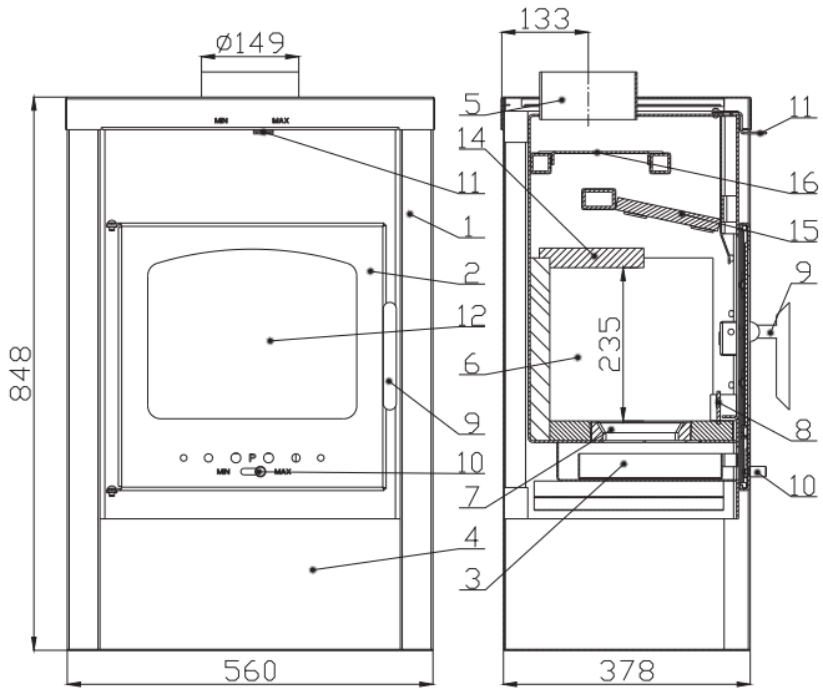
Texte source	Français
2-3 polena (2,1 kg)	2-3 bûches (2,1 kg)
cca 10 minut nechat úplně otevřené,	Laissez-le complètement ouvert pendant environ 10 minutes,
potom zavřít	puis fermez
otevřené	ouvertement
Číslo zboží	Numéro d'article
Pozice	Position
Rozměr	Dimension
0050101630005	0050101630005
163	163
260x63x30	260x63x30
0430815005501	0430815005501
164	164
274x62,5x30	274x62,5x30
0050101650005	0050101650005
165	165
280x250x30	280x250x30
0050101660005	0050101660005
166	166
280x220x30	280x220x30

Page source 2

Texte source	Français
0430815001402i	0430815001402i
Technická data:	Données techniques :
Dřevěná polena	bûches de bois
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Hauteur - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
848-1075-	848-1075-
7,2 kW	7,2 kW
1095-900-876-	1095-900-876-
1047 mm	1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	Puissance thermique réduite (50%)
Šířka	Largeur
3,7 kW	3,7 kW
560 mm	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
Hloubka	Profondeur
7 kW	7 kW
378 mm	378 mm
Spotřeba paliva	consommation de carburant
Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Poids - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
88-89-88-86-	88-89-88-86-
2,1 kg/h	2,1 kg/h
85-91 kg	85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Minimální tah komína	Tirage de cheminée minimum
7,4 g/s	7,4 g/s
10 Pa	10 Pa
Energetická účinnost	efficacité énergétique

Texte source	Français
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) de 7,2 kW
78,9 %	78,9 %
cca. 129 m3	environ 129 m³
Průměrná koncetrace CO2	Concentration moyenne de CO2
Regulovatelný výkon	Puissance réglable
8,3 %	8,3 %
3,7 – 7,2 kW	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
664 mg/Nm3	664 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
16 mg/Nm3	16 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Testé conformément à la norme EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	SCHÉMA DIMENSIONNEL DE LA PIERRE - INSTALLATION DU COUDE DE CONDUIT DE FUMÉE FOURNIE EN OPTION SÉPARÉE
PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH	ACCESSOIRES - VAASA I, IV, V - AVEC INSTALLATION DU COUDE DE CONDUIT DE FUMÉE ET TUYAU Ø150/250 FOURNIS
JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI	EN TANT QU'ACCESSOIRE SPÉCIAL – VAASA II, III, VI
VAASA PLUS I	VAASA PLUS I
VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI	VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI
VAASA PLUS IV VAASA PLUS V	VAASA PLUS IV VAASA PLUS V

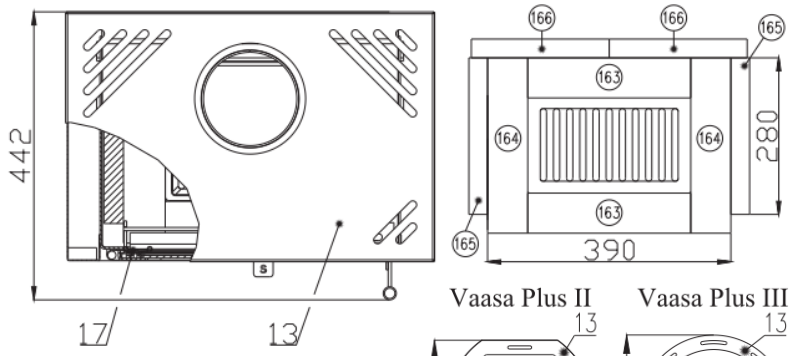
Vaasa Plus I

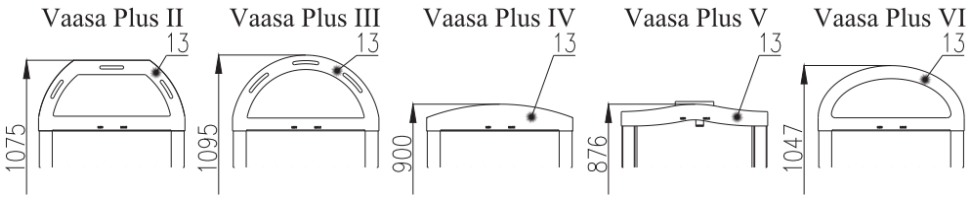


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0050101630005	163	260x63x30
0430815005501	164	274x62,5x30
0050101650005	165	280x250x30
0050101660005	166	280x220x30



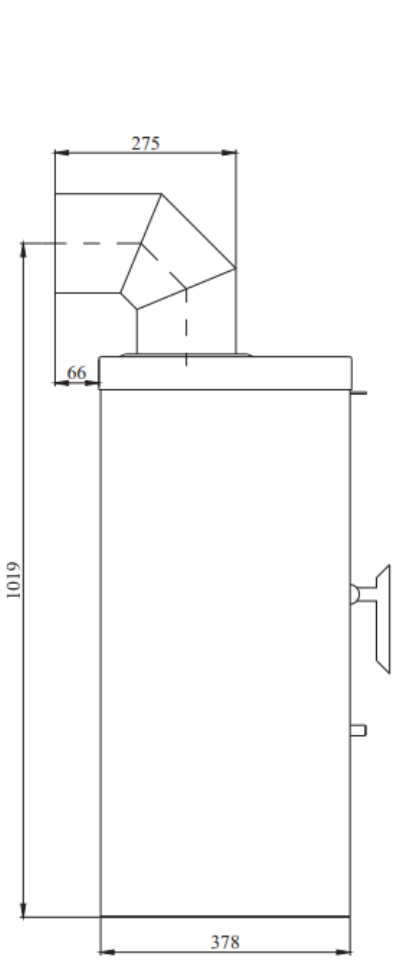


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primární vzduch (10) (zátop)	Regulátor sekundární vzduch (11) (topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,1 kg)	cca 10 minut nechat úplně otevřené, potom zavřít	otevřené

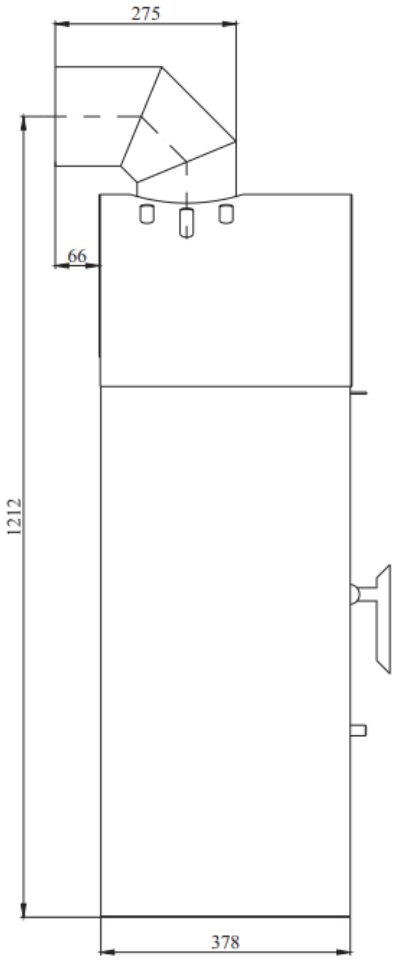
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0430815046800	13	Horní kryt – varianta IV
0430815005300	2	Dvířka topeniště	0430815056800	13	Horní kryt – varianta V
0433017005600	3	Popelník	0430815066800	13	Horní kryt – varianta VI
-	4	Zásobník pro palivo	0430815005023	14	Clona dolní - volná
-	5	Hrdlo kouřovodu	0430815005024	15	Clona střední - volná
-	6	Šamotová vyzdívka	0430815006015	16	Clona horní - volná
0429415005005	7	Litinový rošt	0088400020005	17	Pružina zavírání dvířek
0417015115500	8	Zábrana			
0430815005318	9	Klika			
0082020010005	10	Regulátor primárního vzduchu			
0430815005009	11	Regulátor sekundárního vzduchu			
0415817215301	12	Žáruvzdorné sklo			
0430815016800	13	Horní kryt – varianta I			
0430815026800	13	Horní kryt – varianta II	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	
0430815036800	13	Horní kryt – varianta III	0040210040005	Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena		
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,2 kW	Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	848-1075-1095-900-876-1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	3,7 kW	Šířka	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW	Hloubka	378 mm
Spotřeba paliva	2,1 kg/h	Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	88-89-88-86-85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,4 g/s	Minimální tah komína	10 Pa
Energetická účinnost	78,9 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	cca. 129 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	8,3 %	Regulovatelný výkon	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	664 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	16 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240			

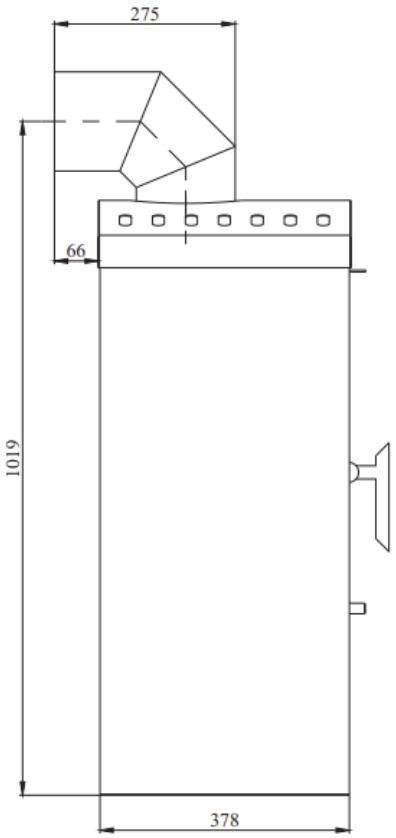
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI



VAASA PLUS I



VAASA PLUS II
VAASA PLUS III
VAASA PLUS VI



VAASA PLUS IV
VAASA PLUS V